

## **REPREZENTATÍVNY ZOZNAM NEHMOTNÉHO KULTÚRNEHO DEDIČSTVA SLOVENSKA**

**Ministerstvo kultúry SR**

### **VYHLASUJE VÝZVU**

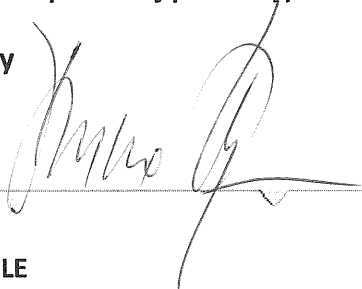
**na predloženie nominácií na zápis**

**do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva Slovenska**

**Termín na podanie návrhov je do 15. februára 2011**

**(rozhoduje dátum poštovej pečiatky)**

**minister kultúry**



### **DEFINÍCIA A CIELE**

Vytváranie *Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva Slovenska* predstavuje základný stupeň tvorby *Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva*. Je vysokým spoločenským ocenením a zároveň nástrojom na prehĺbenie vedomia verejnosti o hodnotách majstrovských diel nehmotného kultúrneho dedičstva Slovenska a o potrebe ich ochrany a revitalizácie.

Vytváranie reprezentatívneho zoznamu je súčasťou realizácie Koncepcie starostlivosti o tradičnú ľudovú kultúru a dlhodobej stratégie zameranej na vytváranie systémových nástrojov potrebných na zabezpečenie komplexnej starostlivosti o tradičnú ľudovú kultúru.

Hlavnými cieľmi Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva Slovenska (ďalej len „reprezentatívneho zoznamu“) sú:

- posilniť v spoločnosti vedomie a uznanie dôležitosti nehmotného kultúrneho dedičstva Slovenska, a zdôrazniť potrebu jeho ochrany a revitalizácie;
- zaznamenať, ohodnotiť a sprístupniť významné prvky súvisiace s nehmotným kultúrnym dedičstvom Slovenska;
- podporovať účasť nositeľov tradícií a lokálnych aktérov na zachovávaní a pretrvávaní významných prvkov nehmotného kultúrneho dedičstva Slovenska;
- povzbudzovať jednotlivcov, skupiny, inštitúcie a organizácie k tomu, aby prispievali k spravovaniu, zachovaniu, ochrane a propagovaniu tohto dedičstva;
- spoločensky oceňovať a materiálne podporovať zápis do reprezentatívneho zoznamu i zachovanie a revitalizáciu zapísaných prvkov;
- verejne prezentovať zápis do reprezentatívneho zoznamu prostredníctvom významného kultúrno-spoločenského podujatia.

## **PREDKLADATELIA NÁVRHOV**

Návrhy prvkov na zápis do reprezentatívneho zoznamu môžu predkladať:

- právnické osoby i fyzické osoby, ktoré sú občanmi Slovenskej republiky;
- štátne kultúrne a spoločenské inštitúcie;
- občianske združenia, nadácie a ďalšie mimovládne organizácie, ktoré sú zriadené a svoju činnosť vykonávajú na území Slovenskej republiky;
- lokálne spoločenstvá.

Návrhy na zápis musia byť predkladané v zmysle štatútu reprezentatívneho zoznamu s použitím štandardného formátu. Štandardný formát predstavuje formulár Návrh na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva Slovenska. Formulár musí byť vyhotovený v súlade s usmernením postupu pri vyplňovaní formulára.

---

## ŠTATÚT REPREZENTATÍVNEHO ZOZNAMU NEHMOTNÉHO KULTÚRNEHO DEDIČSTVA SLOVENSKA

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) v súvislosti s pristúpením Slovenskej republiky k dokumentom UNESCO, najmä k *Dohovoru o ochrane nehmotného kultúrneho dedičstva* zo 17. októbra 2003 a k *Dohovoru o ochrane a podpore rozmanitosti kultúrnych prejavov* z 20. októbra 2005, ako aj v súvislosti s prijatím uznesenia vlády Slovenskej republiky č. 666 z 8. augusta 2007 k návrhu Konceptie starostlivosti o tradičnú ľudovú kultúru vydáva tento štatút Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva Slovenska (ďalej len „reprezentatívny zoznam“).

### Článok 1

#### Základné ustanovenia

1. Zápis do reprezentatívneho zoznamu je uznanie mimoriadnym prvkom, praktikám a reprezentáciám - vrátane poznatkov, zručností, nástrojov, objektov, artefaktov a miest nevyhnutných na ich existenciu, ktoré sú uznávané spoločnosťami a jednotlivcami a pretrvávajú v súlade s univerzálne prijatými princípmi ľudských práv, rovnosti, podpory a vzájomnej úcty medzi kultúrnymi spoločnosťami. Tieto prvky sú v súlade s prostredím a historickými podmienkami spoločností a poskytujú im pocit kontinuity a identity, podporujú takto kultúrnu rozmanitosť a tvorivosť.
2. Ocenenie zápisom do reprezentatívneho zoznamu sa udeľuje najmä
  - ústnym tradíciám a prejavom, vrátane jazyka ako nositeľa nehmotného kultúrneho dedičstva,
  - interpretačnému umeniu,
  - spoločenským praktikám, rituálom a slávnostným udalosťami,
  - poznatkom a praktikám súvisiacim s prírodou a vesmírom,
  - tradičným remeslám.
3. Proces súvisiaci s tvorbou reprezentatívneho zoznamu koordinuje a administruje Koordinačné centrum tradičnej ľudovej kultúry.

### Článok 2

#### Podmienky zápisu

1. Návrh na zápis do reprezentatívneho zoznamu predkladajú kultúrne a spoločenské inštitúcie, lokálne spoločnosti, mimovládne organizácie zriadené a pôsobiace na území Slovenskej republiky a jednotlivci, ktorí sú občanmi Slovenskej republiky.
2. Podmienky zápisu, ako aj termín predkladania návrhov na zápis do reprezentatívneho zoznamu stanovuje ministerstvo vo výzve na predkladanie návrhov, ktorú vyhlasuje spravidla každoročne.

### **Článok 3**

#### **Činnosť odbornej komisie**

1. Hodnotenie návrhov uskutočňuje odborná komisia (ďalej len „komisia“).
2. Členov komisie vymenúva minister kultúry na návrh Rady na ochranu nehmotného kultúrneho dedičstva.
3. Členmi komisie môžu byť vedeckí, tvoriví a pedagogickí pracovníci najmä z oblasti nehmotného kultúrneho dedičstva.
4. Komisia rozhoduje na základe odborných posudkov nezávislých odborných oponentov.
5. Funkcia členov komisie je čestná. (Tým nie je dotknutý ich nárok na úhradu cestovných nákladov podľa osobitného predpisu.)
6. Komisia predkladá prostredníctvom svojho predsedu ministrovi kultúry všetky návrhy so svojím stanoviskom. Minister kultúry má právo jedenkrát vetovať návrhy komisie. Komisia predloží ministrovi kultúry ďalšie návrhy so svojím stanoviskom, ktoré sú už pre neho záväzné.
7. Schválenie návrhov na zápis do reprezentatívneho zoznamu potvrdzuje minister kultúry.

### **Článok 4**

#### **Postupnosť vyhlasovania**

1. Koordinačné centrum tradičnej ľudovej kultúry v nadväznosti na termíny tvorby Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva ľudstva UNESCO vypracuje návrh výzvy na príslušný rok a predloží ho na schválenie ministerstvu.
2. Po schválení výzvy ju ministerstvo vyhlási. Časový interval trvania výzvy je najmenej 1 mesiac.
3. Ministerstvo po schválení návrhov na zápis do reprezentatívneho zoznamu slávnostne vyhlási prvky zapísané do reprezentatívneho zoznamu.

### **Článok 5**

#### **Záverečné ustanovenie**

Tento štatút nadobúda účinnosť dňa 29. marca 2010.

Marek Maďarič  
minister kultúry

---

## DEFINÍCIE POJMOV PRE ÚČELY TOHTO PROJEKTU

### ***Nehmotné kultúrne dedičstvo***

Znamená praktiky, reprezentácie, prejavy, poznatky, zručnosti, ako aj nástroje, predmety, artefakty a s nimi spojené kultúrne priestory, ktoré spoločnosť, skupiny a v niektorých prípadoch jednotlivci, pokladajú za súčasť svojho kultúrneho dedičstva. Toto nehmotné kultúrne dedičstvo si spoločnosť a skupiny odovzdávajú z generácie na generáciu a sústavne ho znova vytvárajú ako reakciu na okolité prostredie, interakciu s prírodou a so svojou históriou, pričom im poskytuje pocit identity a kontinuity, podporujú tak úctu ku kultúrnej rozmanitosti a ľudskej tvorivosti. Na účely tohto projektu sa berie do úvahy výlučne také nehmotné kultúrne dedičstvo, ktoré je zlučiteľné s existujúcimi medzinárodnými dokumentmi na ochranu ľudských práv, s požiadavkami vzájomnej úcty medzi spoločnosťami, skupinami a jednotlivcami, ako aj s požiadavkami trvalo udržateľného rozvoja.

Nehmotné kultúrne dedičstvo sa v tomto zmysle prejavuje v nasledovných oblastiach:

- ústne tradície a prejavy, vrátane jazyka ako nositeľa nehmotného kultúrneho dedičstva;
- interpretačné umenie;
- spoločenské praktiky, rituály a slávnostné udalosti;
- poznatky a praktiky súvisiace s prírodou a vesmírom;
- tradičné remeslo.

### ***Identifikácia tradičnej ľudovej kultúry***

Znamená pomenovanie vybraných kultúrnych javov a artefaktov tradičnej ľudovej kultúry. Jej úlohou je dosiahnuť zhodu v chápaní týchto základných prejavov tradičnej ľudovej kultúry tak v odbornej, ako aj v laickej verejnosti a zároveň vytvoriť predpoklady na vypracovanie inventarizácie javov tradičnej ľudovej kultúry.

### ***Inventarizácia tradičnej ľudovej kultúry***

Znamená súpis javov a artefaktov tradičnej ľudovej kultúry, ich verifikovateľný súčasný i predchádzajúci výskyt a stav. K realizácii tohto zámeru sa musia zhromaždiť potrebné údaje o vybraných kultúrnych javoch podľa jednotnej metodiky a na ich základe postupne vytvárať prehľadnú databázu. Takto sa postupne vytvorí informačný systém, ktorý by mal poskytovať údaje zo všetkých regiónov Slovenskej republiky. Tento systém je predmetom samostatného projektu v rámci realizácie Koncepcie starostlivosti o tradičnú ľudovú kultúru.

### ***Prvok nehmotného kultúrneho dedičstva***

Je jav, prejav, zručnosť, postup, artefakt, ktorý má, na základe rozhodnutia odbornej komisie menovanej pre účel tvorby reprezentatívneho zoznamu, status diela, ktoré:

- je spojené s konkrétnym kultúrnym priestorom,
- spoločnosť, skupiny a vo výnimočných prípadoch jednotlivci pokladajú za súčasť svojho kultúrneho dedičstva,
- zachováva kultúrnu kontinuitu a je odovzdávané z generácie na generáciu predovšetkým

kontaktnou komunikáciou,

- poskytuje príslušným spoločnostiam a skupinám pocit identity a kontinuity, interakciu s prírodou a svojou históriou.

### **Reprezentatívny zoznam**

Je súpisom významných prvkov nehmotného kultúrneho dedičstva definovaných v predchádzajúcom odseku.

### **Lokálne spoločenstvo**

Obyvatelia jednej obce, resp. mesta zastúpení príslušným orgánom samosprávy (obecný úrad, mestský úrad) alebo neziskovou organizáciou (napr. občianske združenie, nadácia a pod.) so sídlom v príslušnej obci, resp. meste.

---

## **SUBJEKTY, PODIEĽAJÚCE SA NA TVORBE REPREZENTATÍVNEHO ZOZNAMU**

### **Minister kultúry SR**

- Vymenúva odbornú komisiu;
- schvaľuje návrhy na zápis do reprezentatívneho zoznamu.

### **Ministerstvo kultúry SR**

- Zverejňuje výzvu na predkladanie návrhov na zápis prvkov do reprezentatívneho zoznamu;
- spolupracuje s Koordinačným centrom tradičnej ľudovej kultúry v zmysle príslušných výziev na predkladanie nominácií;
- zabezpečuje slávnostné vyhlasovanie prvkov zapísaných do reprezentatívneho zoznamu.

### **Koordinačné centrum TLK (ďalej len „koordinačné centrum“)**

- Z poverenia Ministerstva kultúry plní úlohu sekretariátu reprezentatívneho zoznamu;
- pripravuje podklady k výzve na predkladanie návrhov na zápis prvkov do reprezentatívneho zoznamu;
- prijíma a eviduje nominácie na zápis do reprezentatívneho zoznamu;
- po formálnej stránke sleduje úplnosť predkladaných nominácií, v prípade potreby vyžaduje ich doplnenie;
- produkčne a organizačne zabezpečuje proces tvorby reprezentatívneho zoznamu;
- z pravidelných účelových prostriedkov ministerstva kultúry financuje všetky aktivity súvisiace s procesom tvorby reprezentatívneho zoznamu;
- spolupracuje pri organizovaní slávnostného vyhlasovania;
- eviduje a dokumentuje všetky materiály súvisiace s tvorbou reprezentatívneho zoznamu.

### **Odborná komisia**

- Posudzuje a schvaľuje návrhy na zápis do reprezentatívneho zoznamu.

### **Oponenti**

- Vecne príslušní odborníci, ktorí posudzujú predložené nominácie; ich stanoviská sú podkladom pre rozhodnutia komisie.

---

## **KRITÉRIÁ**

Navrhovatelia prvkov na zápis do reprezentatívneho zoznamu musia v štádiu návrhu dodržať tieto stanovené kritériá:

- a) poskytnúť dostatočný dôkaz o tom, že prvok má svoje korene v kultúrnej tradícii alebo v kultúrnych dejinách daného spoločenstva;
- b) demonštrovať úlohu prvku na tvorbe a potvrdzovaní kultúrnej identity daného spoločenstva;
- c) preukázať, že prvok predstavuje dôležité zdroje inšpirácie i medzikultúrnej výmeny a napomáha bližšiemu spojeniu ľudí i spoločenstiev;
- d) prezentovať kultúrnu i spoločenskú úlohu prvku v danom spoločenstve a dokumentovať jeho existenciu ako prejav unikátneho svedectva živých kultúrnych tradícií v súčasnosti;
- e) poskytnúť dôkaz výnimočnosti prvku pri uplatnení zručností a technických kvalít;
- f) vypracovať projekt ochrany, dokumentácie a propagovania prvku.

---

## **POUŽITÉ SKRATKY**

**NKD** - Nehmotné kultúrne dedičstvo

**ministerstvo** - Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky

**SLUK** - Slovenský ľudový umelecký kolektív

**koordináčn é centrum** - Koordináčn é centrum tradičnej ľudovej kultúry

**TLK** - tradičná ľudová kultúra

**reprezentatívny zoznam** - Reprezentatívny zoznam nehmotného kultúrneho dedičstva

**rada** - Rada na ochranu nehmotného kultúrneho dedičstva

---

## POSTUP PRE ZÁPIS DO REPREZENTATÍVNEHO ZOZNAMU

### Predkladanie návrhov

Návrhy na zápis musia byť predkladané v zmysle štatútu reprezentatívneho zoznamu s použitím štandardného formátu. Štandardný formát predstavuje formulár Návrh zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva Slovenska. Formulár musí byť vyhotovený v súlade s Usmernením postupu pri vyplňovaní formulára Návrh na zápis do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva Slovenska.

Všetky materiály, ktoré sú potrebné pre návrhy na zápis do reprezentatívneho zoznamu sú obsiahnuté v **nominačnom spise**. Nominačný spis tvorí:

1. **Sprievodný list;**
2. Formulár **Návrh na zápis** do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného kultúrneho dedičstva Slovenska, vrátane dokumentácie nominovaného prvku podľa formulára (príloha č. 1, [www.ludovakultura.sk](http://www.ludovakultura.sk)), podľa **Usmernenia postupu** pri vyplňovaní formulára (príloha č. 2, [www.ludovakultura.sk](http://www.ludovakultura.sk)) a podľa **Technických špecifikácií** (príloha č. 3, [www.ludovakultura.sk](http://www.ludovakultura.sk));
3. Prílohy:
  - a) dokumentácia podľa Technických špecifikácií (príloha č. 3, [www.ludovakultura.sk](http://www.ludovakultura.sk)),
  - b) písomné **Odstúpenie práv a register dokumentácie** (príloha č. 4, [www.ludovakultura.sk](http://www.ludovakultura.sk)) podľa **Usmernenia postupu** pri vyplňovaní Odstúpenia práv a registra dokumentácie (príloha č. 5, [www.ludovakultura.sk](http://www.ludovakultura.sk)).

Návrhy sa predkladajú v slovenskom jazyku.

Na podporu spracovania žiadostí sa využíva informačný systém, ktorý umožňuje elektronické podávanie návrhov na zápis do reprezentatívneho zoznamu, ich evidenciu a následné spracovanie.

Formulár na predkladanie návrhov, ako aj usmernenie na jeho vyplnenie sú dostupné na webovom sídle [www.ludovakultura.sk](http://www.ludovakultura.sk).

Návrh na zápis je možné zaradiť do schvaľovacieho procesu po vykonaní elektronickej registrácie na webovom sídle [www.ludovakultura.sk](http://www.ludovakultura.sk) a po predložení úplného písomného nominačného spisu.

Pred vyplnením formulára je potrebné podrobne sa zoznámiť s týmto postupom a usmerneniami postupu pri vyplňovaní jeho jednotlivých častí, prípadne si ich vytlačiť.

Po vyplnení a elektronickej odoslani elektronickeho formulára je potrebné si tento formulár vytlačiť, podpísať štatutárnym zástupcom navrhovateľa, priložiť k nemu požadovanú dokumentáciu a dva originály nominačného spisu poslať na adresu koordinačného centra.

Po vykonaní elektronickej registrácie a po doručení nominačného spisu, preverí koordinačné centrum či návrh podal oprávnený navrhovateľ a či nominačný spis obsahuje všetky náležitosti v zmysle tejto výzvy. Ak je návrh neúplný, požiada predkladateľa o doplňujúce informácie s určením konečného termínu na doplnenie. Ak ani do tohto termínu nebude návrh úplný, vyradí ho z rozhodovacieho procesu a túto skutočnosť písomne oznámi predkladateľovi návrhu.



Návrhy, čiastkové materiály vyhotovené a pripravené ako podklad pre rozhodovanie komisie, správy oponentov, reakcie predkladateľov a rozhodnutia komisie sa považujú za dôverné dokumenty do okamihu rozhodnutia komisie a do jeho akceptovania ministrom kultúry.

### ***Posudzovanie návrhov***

Po prijatí a zaregistrovaní kompletných nominačných spisov koordinačné centrum objedná oponentské posudky a pre každého oponenta vyhotoví kópiu príslušného nominačného spisu.

Každú nomináciu v prvej fáze posúdi najmenej jeden nezávislý odborný oponent – expert na príslušnú oblasť nehmotného kultúrneho dedičstva (ďalej len „oponent“). Každý z oponentov vyhotoví oponentský posudok, v ktorom posúdi dodržanie stanovených kritérií a opodstatnenosť zaradenia prvku do reprezentatívneho zoznamu. Oponentský posudok odovzdá každý oponent koordinačnému centru v stanovenom termíne.

Koordinačné centrum rozmnoží všetky posudky a doručí ich každému členovi komisie. Jeden originál nominačného spisu poskytne komisii prostredníctvom jej predsedu k nahliadnutiu a preštudovaniu. Druhý originál nominačného spisu zostáva v depozite koordinačného centra.

Po preskúmaní jednotlivých návrhov a oponentských posudkov komisia zasadne a na spoločnom rokovaní návrhy posúdi. Súčasne posúdi, resp. upraví návrhy predkladateľov na opatrenia, ktoré prispievajú k ochrane nominovaného prvku. Na záver zasadnutia navrhne vybrané prvky na zápis do reprezentatívneho zoznamu. O tomto rozhodnutí vyhotoví zápis, ktorého súčasťou bude oficiálny návrh zoznamu príslušných prvkov adresovaný ministrovi kultúry.

Minister kultúry zváži návrh komisie a svojim podpisom potvrdí, resp. vetuje návrh komisie. V prípade veta uvedie argumenty, pre ktoré návrh nepotvrdil. Prostredníctvom vecne príslušnej sekcie písomne informuje o svojom rozhodnutí predsedu komisie.

V prípade veta znova zasadne komisia, aby prerokovala návrhy s ohľadom na pripomienky ministra kultúry. Po tomto zasadnutí komisia opätovne navrhne vybrané prvky na zápis do reprezentatívneho zoznamu. O tomto rozhodnutí komisia vyhotoví zápis, ktorého súčasťou bude druhý oficiálny návrh zoznamu adresovaný ministrovi kultúry. Druhý návrh poroty je pre ministra záväzný.

Okrem rozhodnutia o vybraných prvkoch na zápis do reprezentatívneho zoznamu môže komisia predkladateľom písomne predložiť aj odporúčania na vylepšenie, opravu a doplnenie predložených nominačných spisov, ako aj odporúčania, ktoré smerujú k záchrane, ochrane, revitalizácii a šíreniu danej formy kultúrneho prejavu, alebo daného kultúrneho priestoru.

Ak prvok kandidujúci na zápis do reprezentatívneho zoznamu neprejde schvaľovacím procesom, opätovne sa môže uchádzať o zápis až po uplynutí dvoch rokov.

### ***Vyhlásenie***

Vyhlásenie prvkov zapísaných do reprezentatívneho zoznamu v roku 2011 sa uskutoční v jesenných mesiacoch 2011 v termíne, ktorý určí ministerstvo.

### ***Monitorovanie a nasledujúce úkony***

Opatrenia, ktoré prispievajú k ochrane zapísaného prvku a ktoré umožnia príslušnému spoločenstvu,

skupine, prípadne jednotlivcom pokračovať v praktikovaní a odovzdávaní prvku, predstavujú dôležitú súčasť nominačného spisu. Opatrenia sa prijímajú na obdobie štyroch rokov a sú opísané v časti 4 formulára Návrh na zápis... . Opatrenia môže spresniť komisia.

Realizáciu opatrení monitoruje Rada na ochranu nehmotného kultúrneho dedičstva (poradný orgán ministra kultúry SR, ďalej len „rada“) v súčinnosti s predkladateľom (predkladateľmi). Komisia v tomto prípade vystupuje podľa potreby ako konzultatívny a poradný orgán rady.

Predkladateľ vyhotoví v stanovených intervaloch správu o realizácii prijatých opatrení, ako aj o aktivitách zameraných na ochranu, revitalizáciu a propagáciu nominovaného prvku, ktorú predloží prostredníctvom koordinačného centra rade. Rada prerokuje správy predkladateľov na najbližšom zasadnutí, ktoré nasleduje po termíne ich predloženia.

Na základe posúdenia správ o realizácii ochranných opatrení pre prvky zapísané v reprezentatívnom zozname, rada prijme uznesenie, o ktorom písomne informuje predkladateľa. Zároveň môže rada predkladateľovi navrhnúť ďalšie opatrenia, ktoré prispievajú k ochrane nominovaného prvku.

### **Dokumentácia**

Všetky nominačné materiály vrátane priloženej dokumentácie eviduje a uchováva koordinačné centrum.

### **Financovanie**

Financovanie aktivít súvisiacich s tvorbou reprezentatívneho zoznamu bude realizované z dvoch základných zdrojov, ktoré tvoria:

1. prostriedky štátu, napr.:
  - a) ministerstvo prostredníctvom financovania organizácií vo svojej zriaďovateľskej pôsobnosti,
  - b) ministerstvo prostredníctvom svojho grantového systému,
2. prostriedky, ktoré na financovanie vynakladá predkladateľ v súčinnosti s verejnými kultúrnymi a spoločenskými inštitúciami, právnickými osobami, občianskymi združeniami a ďalšími mimovládnyimi organizáciami a jednotlivcami zainteresovanými na ochrane nominovaného prvku nehmotného kultúrneho dedičstva, napr.:
  - a) z vlastného rozpočtu predkladateľa (obecný úrad, občianske združenie, kultúrna inštitúcia, vzdelávacia inštitúcia a pod.);
  - b) z dobrovoľných príspevkov a sponzorských darov;
  - c) z prostriedkov získaných zbierkami a príjmami z podujatí organizovaných v prospech nominovaného prvku.

Príloha č. 1

**FORMULÁR: NÁVRH NA ZÁPIS DO REPREZENTATÍVNEHO ZOZNAMU NEHMOTNÉHO KULTÚRNEHO DEDIČSTVA SLOVENSKA**

<i>Titulná strana</i>
Identifikačné číslo:
Predkladateľ/predkladatelia:
Názov prvku: <i>maximálne 200 znakov</i>
Príslušné spoločenstvo (spoločenstvá), skupina (skupiny), prípadne jednotlivec (jednotlivci): <i>maximálne 800 znakov</i>
Stručný text opisujúci nominovaný prvok: <i>maximálne 1600 znakov</i>
Stručné prehlásenie o jedinečnosti prvku, o jeho životaschopnosti, potrebe jeho ochrany a navrhovaných ochranných opatreniach: <i>maximálne 2400 znakov</i>
<i>Návrh</i>
<b>1. Identifikácia prvku</b>
1.1. Názov prvku: <i>maximálne 200 znakov</i>
1.2. Iný názov (názvy) prvku, ak existuje:
1.3. Identifikácia príslušného spoločenstva (spoločenstiev), skupiny (skupín), prípadne jednotlivca (jednotlivcov) a ich lokality: <i>maximálne 800 znakov</i>
1.4. Geografická lokalita a rozsah prvku:
1.5. Oblasť (oblasti), ktorú prvok reprezentuje:
<b>2. Opis prvku</b>
<i>maximálne 8000 znakov</i>
<b>3. Potreba naliehavej ochrany</b>
3.1. Hodnotenie životaschopnosti: <i>maximálne 4000 znakov</i>
3.2. Hodnotenie ohrozenia a rizika: <i>maximálne 4000 znakov</i>
<b>4. Ochranné opatrenia</b>
4.1. Súčasnú a nedávne úsilie na ochranu prvku: <i>maximálne 4000 znakov</i>
4.2. Navrhované ochranné opatrenia: <i>maximálne 16000 znakov</i>
4.3. Závazky príslušných inštitúcií a spoločenstiev, skupín, alebo jednotlivcov: <i>maximálne 4000 znakov</i>

<b>5. Súhlas spoločenstva</b>
5.1. Účasť spoločenstiev, skupín a jednotlivcov:
5.2. Slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas:
5.3. Rešpektovanie zvykov a obyčají usmerňujúcich prístup k prvku:
<b>6. Dokumentácia</b>
6.1. Vyžadovaná a doplňujúca dokumentácia:
6.2. Odstúpenie práv, vrátane registra položiek:
6.3. Zoznam dodatočných zdrojov: <i>maximálne 1 strana</i>
<b>7. Kontaktné informácie</b>
7.1. Predkladateľ/predkladatelia návrhu:
7.2. Kontaktná osoba a adresa pre korešpondenciu:
7.3. Zúčastnený príslušný orgán:
7.4. Príslušná organizácia (organizácie), alebo predstaviteľ (predstavitelia) spoločenstva:
<b>8. Podpis v mene predkladateľa nominácií</b>

Príloha č. 2

## **USMERNENIE POSTUPU PRI VYPLŇOVANÍ FORMULÁRA NÁVRH NA ZÁPIS DO REPREZENTATÍVNEHO ZOZNAMU NEHMOTNÉHO KULTÚRNEHO DEDIČSTVA SLOVENSKA**

Toto usmernenie slúži ako pomôcka pre vypracovávanie nominácií pre reprezentatívny zoznam. Usmernenia pochádzajú z hlavných dokumentov UNESCO k nehmotnému kultúrnemu dedičstvu, najmä z Dohovoru o ochrane nehmotného kultúrneho dedičstva, z diskusií o reprezentačnom medzinárodnom zozname majstrovských diel ústneho a nehmotného kultúrneho dedičstva v Medzivládnom výbore pre ochranu nehmotného kultúrneho dedičstva počas rokov 2007 a 2008 (naposledy na 3. zasadnutí tohto výboru v Istanbule, v novembri 2008), ako aj z praktických úvah. Všetky usmernenia sú zároveň v súlade s Konceptiou starostlivosti o tradičnú ľudovú kultúru, ktorú prijala vláda Slovenskej republiky.

Použitie jednotného čísla v texte znamená všade, kde je to relevantné, takisto použitie množného čísla (napr. spoločenstvo alebo spoločenstvá, atď.).

### **Titulná strana**

#### *Identifikačné číslo*

Nevpisuje sa nič, číslo sa generuje automaticky pri odoslaní.

#### *Predkladateľ/predkladatelia*

V prípade, ak nomináciu podávajú viacerí predkladatelia (napríklad obec a občianske združenie), majú byť uvádzaní v poradí, na ktorom sa vzájomne dohodli.

#### *Názov prvku*

(Pozri nižšie, bod 1.1.)

#### *Príslušné spoločenstvo (spoločenstvá), skupina (skupiny) prípadne jednotlivec (jednotlivci).*

(Pozri nižšie, bod 1.3.)

#### *Stručný text opisujúci nominovaný prvok.*

Stručný opis prvku bude nápomocný najmä tým, že umožní komisii, aby sa na prvý pohľad dozvedela, aký prvok je navrhovaný na zápis a v prípade zápisu môže byť použitý pre účely zviditeľnenia.

#### *Stručné prehlásenie o životaschopnosti prvku, potrebe jeho ochrany a navrhovaných ochranných opatreniach*

Toto prehlásenie by malo stručne odôvodňovať, prečo je prvok navrhnutý na zápis do reprezentatívneho zoznamu a ako môže byť jeho životaschopnosť posilnená prostredníctvom ochranných opatrení navrhnutých nižšie.

## Návrh

### **1. Identifikácia prvku**

Položky v bodoch 1.1. až 1.5. by mali jasne identifikovať prvok a špecifikovať, ako by sa malo na prvok odkazovať v prípade jeho zápisu do reprezentatívneho zoznamu. Informácie v položkách 1.5.a. až 1.5.e. by mali byť vzájomne súvisiace a mali by poskytnúť komisii jasnú predstavu o identite prvku navrhovaného na zápis.

#### *1.1. Názov prvku*

Toto je oficiálny názov prvku, ktorý sa bude objavovať vo zverejnených materiáloch o Reprezentatívnom zozname. Má byť stručný a výstižný. Názvy treba uvádzať latinkou, bez špeciálnych typov písma alebo znakov.

#### *1.2. Iný názov (názvy) prvku, ak existuje*

Tu môže byť uvedený napríklad názov v nárečí príslušného spoločenstva, alebo iný názov, pod ktorým je prvok tiež známy.

#### *1.3. Identifikácia príslušného spoločenstva (spoločenstiev), skupiny (skupín), prípadne jednotlivca (jednotlivcov) a ich lokality*

Keďže nehmotné kultúrne dedičstvo môže byť identifikované len pomocou odkazu na spoločenstvá, skupiny alebo jednotlivcov, ktorí ho uznávajú ako súčasť svojho kultúrneho dedičstva, je dôležité jasne identifikovať spoločenstvo (spoločenstvá), skupinu (skupiny) prípadne jednotlivca (jednotlivcov), ktorých sa nominovaný prvok týka. Neuvádzame žiadnu bližšiu definíciu spoločenstva, ale informácie uvedené na tomto mieste by mali komisii pomôcť identifikovať primárne strany, ktorých sa prvok týka a tie by mali byť vzájomne súvisiace s príslušnými časťami nižšie.

#### *1.4. Geografická lokalita a rozsah prvku*

Táto časť by mala identifikovať rozsah distribúcie prvku, s uvedením, ak je to možné, geografickej lokality (lokalít), v ktorej je koncentrovaný. Ak sa v susedných oblastiach (obciach, mikroregiónoch) praktikujú príbuzné prvky, uveďte ich.

#### *1.5. Oblasť (oblasti), ktorú prvok reprezentuje*

Identifikujte oblasť (oblasti) nehmotného kultúrneho dedičstva, ktorú prvok reprezentuje, čo môže zahŕňať jednu alebo viacero z nasledovných oblastí:

- a. ústne tradície a prejavy, vrátane jazyka ako nositeľa nehmotného kultúrneho dedičstva;
- b. interpretačné umenie,
- c. spoločenské praktiky, rituály a slávnostné udalosti,
- d. poznatky a praktiky súvisiace s prírodou a vesmírom;
- e. tradičné remeslo.

## 2. Opis prvku

Toto je kľúčová časť formulára, pretože jasný a úplný opis je zásadný na preukázanie, že nominovaný prvok predstavuje významnú súčasť nehmotného kultúrneho dedičstva. Nominácia v tomto zmysle musí spĺňať hlavnú podmienku, že nominovaný prvok predstavuje nehmotné kultúrne dedičstvo definované v článku 2 Dohovoru o nehmotnom kultúrnom dedičstve nasledovne:

„Nehmotné kultúrne dedičstvo znamená praktiky, reprezentácie, prejavy, poznatky, zručnosti, ako aj nástroje, predmety, artefakty a s nimi spojené kultúrne priestory, ktoré spoločenstvá, skupiny a v niektorých prípadoch jednotlivci pokladajú za súčasť svojho kultúrneho dedičstva. Toto nehmotné kultúrne dedičstvo si spoločenstvá a skupiny odovzdávajú z generácie na generáciu a sústavne ho znova vytvárajú ako reakciu na okolité prostredie, interakciu s prírodou a so svojou históriou, pričom im poskytuje pocit identity a kontinuity, podporujúc tak úctu ku kultúrnej rozmanitosti a ľudskej tvorivosti. Na účely tohto dohovoru sa berie do úvahy výlučne také nehmotné kultúrne dedičstvo, ktoré je zlučiteľné s existujúcimi medzinárodnými dokumentmi na ochranu ľudských práv, s požiadavkami vzájomnej úcty medzi spoločenstvami, skupinami a jednotlivcami, ako aj s požiadavkami trvalo udržateľného rozvoja.

Opis by mal komisii zároveň poskytovať dostatočné informácie o tom, že nominovaný prvok:

- je medzi postupmi, stvárneniami, prejavmi, poznatkami, schopnosťami – a tiež nástrojmi, predmetmi, artefaktmi a s nimi spojenými kultúrnymi miestami;
- spoločenstvá, skupiny a v niektorých prípadoch jednotlivci, ho pokladajú za súčasť svojho kultúrneho dedičstva;
- je odovzdávaný z generácie na generáciu, a spoločenstvá a skupiny ho sústavne znova vytvárajú ako reakciu na okolité prostredie, interakciu s prírodou a svojou históriou;
- poskytuje príslušným spoločenstvám a skupinám pocit identity a kontinuity,
- nie je nezlučiteľný s existujúcimi medzinárodnými nástrojmi pre ľudské práva, s požiadavkami vzájomnej úcty medzi spoločenstvami, skupinami a jednotlivcami a tiež s udržateľným rozvojom.

Opis by mal uvádzať odkazy na významné charakteristiky prvku v jeho súčasnej podobe. Okrem iného by mal zahŕňať diskusiu o jeho sociálnych a kultúrnych funkciách; charakteristiky nositeľov, interpretov a praktikov; akékoľvek špeciálne úlohy alebo kategórie osôb so špecifickými zodpovednosťami voči prvku. Nominačný opis sa nemusí podrobne zaoberať históriou prvku, jeho pôvodom alebo vekom.

## 3. Potreba naliehavej ochrany

Položky 3.1. a 3.2. sú kľúčovou časťou nominácie. Odôvodňujú, prečo by mal byť navrhovaný prvok zapísaný do Reprezentatívneho zoznamu nehmotného. V tejto časti nominácie by teda predkladateľ mal preukázať, že:

- existuje naliehavá potreba ochrany nominovaného prvku, pretože prvok
  - je spojený s konkrétnym kultúrnym priestorom,
  - spoločenstvá, skupiny alebo jednotlivci pokladajú za súčasť svojho kultúrneho dedičstva,

- zachováva kultúrnu kontinuitu a je odovzdávaný z generácie na generáciu predovšetkým kontaktnou komunikáciou,
- poskytuje príslušným spoločnostiam a skupinám pocit identity a kontinuity, interakciu s prírodou a svojou históriou,

alebo

- je ohrozená jeho životaschopnosť, napriek úsiliu príslušného spoločenstva, skupiny, prípadne jednotlivcov a predkladateľa,

alebo

- existuje naliehavá potreba ochrany prvku, pretože čelí vážnym hrozbám v dôsledku čoho sa nedá očakávať, že bez okamžitej ochrany pretrvá.

### *3.1. Hodnotenie životaschopnosti*

Opíšte súčasnú úroveň životaschopnosti nominovaného prvku, najmä frekvenciu a mieru jeho praktikovania, silu tradičných spôsobov odovzdávania, demografiu praktikov a publika a jeho udržateľnosť.

#### *3.1. Hodnotenie ohrozenia a rizík*

Pre zápis do reprezentatívneho zoznamu nie je podmienkou, že životaschopnosť nominovaného prvku musí byť ohrozená a musí vyžadovať okamžitú ochranu. Ak takáto situácia nastane, táto časť by mala identifikovať a opisovať javy, ktoré ohrozujú životaschopnosť nominovaného prvku, jeho nepretržité odovzdávanie a opisovať závažnosť a naliehavosť týchto hrozieb. Je potrebné preukázať, že sa nedá očakávať, že prvok pretrvá v danom spoločenstve, skupine, prípadne medzi jednotlivcami, bez okamžitej a účinnej ochrany.

### **4. Ochranné opatrenia**

Položky 4.1. až 4.3. vyžadujú vypracovanie takých ochranných opatrení, ktoré môžu umožniť príslušnému spoločenstvu, skupine, prípadne jednotlivcom pokračovať v praktikovaní a odovzdávaní prvku.

Od efektívne zavedených ochranných opatrení sa očakáva, že významne prispievajú k ochrane prvku v časovom rámci približne štyroch rokov. Mali by zahŕňať opatrenia zamerané na zabezpečenie životaschopnosti prvku a to umožnením spoločenstvu, aby pokračovalo v jeho praktikovaní a odovzdávaní.

#### *4.1. Súčasné a nedávne úsilie na ochranu prvku*

Opíšte súčasné a nedávne úsilie príslušného spoločenstva, skupiny, prípadne jednotlivcov na zabezpečenie životaschopnosti nominovaného prvku. Opíšte úsilie predkladateľa (predkladateľov) na ochranu prvku, zohľadňujúc externé alebo interné obmedzenia ako napríklad obmedzené zdroje.

#### *4.2. Navrhované ochranné opatrenia*

Táto časť by mala identifikovať a opisovať súvisiaci rad ochranných opatrení, ktoré by v časovom



rámci približne štyroch rokov mohli podstatne zvýšiť životaschopnosť prvku ak budú zavedené a poskytovať nasledujúce podrobné informácie:

- a) aký hlavný cieľ (ciele) bude stanovený a aké konkrétne výsledky sa budú očakávať?;
- b) aké sú kľúčové činnosti, ktoré sa majú vykonať na dosiahnutie týchto očakávaných výsledkov? opíšte činnosti podrobne v ich najúčinnjšom poradí a venujte sa odhadu ich realizovateľnosti;
- c) riadenie a zavedenie: opíšte mechanizmy pre úplnú účasť spoločností, skupín, prípadne jednotlivcov na navrhovaných ochranných opatreniach. Opíšte, ktorá organizácia bude tieto mechanizmy zavádzať a ľudské zdroje dostupné pre zavedenie projektu.;
- d) časový rozvrh a rozpočet: uveďte časový rozvrh pre navrhované činnosti a odhad prostriedkov potrebných na ich zavedenie, s uvedením akýchkoľvek zdrojov (vklad obce, granty, vklad jednotlivcov a dobrovoľných združení, vklady v naturáliách a práci, atď.).

#### *4.3. Závazky príslušných inštitúcií a spoločností, skupín, alebo jednotlivcov*

Realizovateľnosť ochranných opatrení závisí vo veľkej miere od snahy a oddanosti príslušného spoločenstva, skupiny, prípadne jednotlivcov a podpory a spolupráce príslušného predkladateľa. Táto časť by mala preukazovať, že príslušné spoločenstvo, skupina, prípadne jednotlivci majú vôľu a odhodlanie ochrániť prvok v prípade priaznivých podmienok a že príslušný predkladateľ (predkladatelia) má odhodlanie podporovať ochranné úsilie vytvorením priaznivých podmienok pre jeho zavedenie.

### **5. Súhlas spoločenstva**

Táto časť vyžaduje od predkladateľa, aby preukázal, že nominácia prvku sa deje na základe čo najširšej možnej účasti príslušného spoločenstva, skupiny, prípadne jednotlivcov a s ich slobodným, predchádzajúcim a informovaným súhlasom.

#### *5.1. Účasť spoločností, skupín a jednotlivcov:*

Opíšte, ako sa príslušné spoločenstvo, skupina a prípadne jednotlivci podieľali na procese nominácie vo všetkých fázach. Predkladatelia sú vyzývaní, aby pripravovali nominácie s účasťou širokej škály ďalších zainteresovaných strán, vrátane miestnych a regionálnych samospráv, susediacich spoločností, organizácií tretieho sektora, výskumných inštitúcií, kompetenčných pracovísk a ďalších zainteresovaných strán.

#### *5.2. Slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas*

Slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas spoločenstva, skupiny, prípadne jednotlivcov môže byť preukázaný prostredníctvom písomného alebo zaznamenaného súhlasu, alebo iným spôsobom podľa právnych režimov predkladateľa (zápisnica zo zasadnutia poslancov miestneho zastupiteľstva, zápisnica zo zasadnutia občianskeho združenia atď.) a neobmedzenej škály príslušných spoločností a skupín (detto). Komisia uprednostní širokú škálu dôkazov alebo osvedčení o súhlase spoločenstva pred uvedením akejkoľvek jedinej normy.

**5.3. Rešpektovanie zvykov a obyčají usmerňujúcich prístup k prvku:**

Preukážte, že zápis nominovaného prvku do Reprezentatívneho zoznamu a zavedenie ochranných opatrení v plnej miere rešpektuje zvyky a obyčaje usmerňujúce prístup k špecifickým aspektom takéhoto dedičstva. Opíšte akékoľvek špecifické opatrenia (legislatívne, technické, a finančné), ktorých prijatie môže byť potrebné na zabezpečenie takéhoto rešpektovania a ktoré slúžia na:

- a) podporu vzniku alebo na posilnenie inštitúcií zabezpečujúcich vzdelávanie v oblasti starostlivosti o nehmotné kultúrne dedičstvo a propagovanie tohto dedičstva prostredníctvom podujatí a priestorov určených na jeho prezentáciu a vyjadrenie;
- b) umožnenie prístupu k nehmotnému kultúrnemu dedičstvu pri súčasnom rešpektovaní zvykov a praktík, ktorými sa riadi prístup ku konkrétnym aspektom tohto dedičstva;
- c) založenie inštitúcií dokumentujúcich nehmotné kultúrne dedičstvo a uľahčenie prístupu k nim.

**6. Dokumentácia**

Celková poskytnutá dokumentácia predstavuje pridanú hodnotu k nominovanému prvku, pretože umožňuje hodnotiteľom a komisii pochopiť prvok, jeho úlohu v rámci jeho spoločenstva, jeho životaschopnosť a výzvy, ktorým čelí. Fotografické, zvukové a audiovizuálne dokumenty by mali byť predkladané podľa technických špecifikácií, ktoré sa nachádzajú v prílohe č. 3.

Počas preskúmania a hodnotenia nominovaného prvku budú zohľadnené len materiály uvedené v stĺpci „Materiály pre hodnotenie“. Môžu byť predložené aj doplňujúce materiály (v rámci maximálnych rozsahov stanovených nižšie), ktoré budú nápomocné tým, že umožnia aktivity na zviditeľnenie v prípade zápisu prvku, ale nebudú zohľadnené v procese skúmania ani hodnotenia nominácie.

**6.1. Vyžadovaná a doplňujúca dokumentácia**

	<i>Materiály pre hodnotenie (povinné)</i>	<i>Doplňujúce materiály (nepovinné)</i>
Fotografie	10 aktuálnych fotografií 5 archívnych fotografií	maximálne 20 maximálne 10
Video	upravené video (maximálne 15 minút)	maximálne 60 minút
Audio	-	maximálne 60 minút
Mapy	-	maximálne 3
Knihy	-	maximálne 3

Pri zasielaní materiálov jasne rozlíšte vyžadované materiály od akýchkoľvek iných doplňujúcich materiálov, ktoré chcete zahrnúť do nominačných spisov.

**6.2. Odstúpenie práv, vrátane registra položiek**

Vyžadované materiály musia byť sprevádzané dokladom o nevýlučnom odstúpení práv udeľujúcim celosvetové práva v akomkoľvek formáte ministerstvu.

Odstúpenie práv alebo osvedčenie o licencií musí zahŕňať register predložených položiek, opisujúci každú položku:

- a) identifikátor (názov súboru a/alebo odkaz),
- b) informácie o autorských právach, vrátane mena tvorca,
- c) dátum vytvorenia,
- d) titulky.

### *6.3. Zoznam dodatočných zdrojov*

Predkladajúce strany môžu uviesť zoznam hlavných zverejnených referencií (publikácií a ohlasov), s použitím štandardného bibliografického formátu, a tiež webových stránok alebo multimediálnych zdrojov poskytujúcich doplňujúce informácie o nominovanom prvku.

## **7. Kontaktné informácie**

### *7.1. Predkladateľ/predkladatelia návrhu*

V prípade, ak nomináciu podávajú viacerí predkladatelia (napríklad obec a občianske združenie), mali by byť uvádzaní v poradí, na ktorom sa vzájomne dohodli.

### *7.2. Kontaktná osoba a adresa pre korešpondenciu*

Uvedte meno, adresu a ďalšie kontaktné informácie osoby zodpovednej za korešpondenciu týkajúcu sa nominácie. Pre nominácie viacerých predkladateľov uvedte kontaktné informácie na jednu osobu za každého predkladateľa a uvedte osobu, ktorá je spomedzi nich určená ako hlavná kontaktná osoba.

### *7.3. Zúčastnený príslušný orgán*

Táto časť by mala uvádzať názov a kontaktné informácie kompetentného orgánu (obecný úrad, občianske združenie, agentúra, múzeum, inštitúcia alebo fyzická osoba atď.) so zodpovednosťou za miestne riadenie a ochranu prvku.

### *7.4. Príslušná organizácia (organizácie), alebo predstaviteľ (predstavitelia) spoločenstva*

Uvedte názov, adresu a ďalšie kontaktné informácie organizácií alebo predstaviteľov spoločenstva, alebo iných mimovládnych organizácií, ktoré sa zaoberajú prvkom ako napríklad združenia, organizácie, kluby, spolky, riadiace výbory, atď.

## **8. Podpis v mene predkladateľa nominácie**

Nominácia by mala na záver uvádzať originál podpisu predstaviteľa oprávneného podpisovať v mene predkladateľa. V prípade, ak nomináciu podávajú viacerí predkladatelia (napríklad obec a občianske združenie), mali by byť podpisy v poradí, na ktorom sa vzájomne dohodli.

Príloha č. 3

**TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE PRE PREDKLADANIE FOTOGRAFICKEJ, AUDIOVIZUÁLNEJ A ZVUKOVEJ DOKUMENTÁCIE AKO SÚČASTI NÁVRHU NA ZÁPIS DO REPREZENTATÍVNEHO ZOZNAMU**

**1. Fotografie**

Uprednostňuje sa digitálny formát:

- Nosič: CD alebo DVD
- Formát: TIFF alebo JPG (bez kompresie)
- Rozlíšenie: 300 dpi
- Veľkosť: širšia strana = 1800 pixelov.

*Fotografické kópie:*

- Papier: fotografický (nie obyčajný papier)
- Veľkosť: širšia strana minimálne 20 cm.

**2. Video**

- Nosič: DVD  
alebo
- dátový súbor dodaný na CD: \*.avi, formát PAL 720x576, 25 sním/sek.

**3. Audio**

- Nosič: zvukové CD  
alebo
- dátový súbor dodaný na CD: \*.wav, 44 100 Hz, 16 Bit, stereo.

**4. Mapy**

- Nosič: CD alebo DVD
- Formát: Akceptované budú len elektronické verzie máp. Možné formáty: pdf, tif, jpg.

**5. Knihy**

- Knihy alebo zbierky textov sú vítané (celkovo nie viac ako tri), ale mali by priamo súvisieť s nominovaným prvkom.

Príloha č. 4

## ODSTÚPENIE PRÁV A REGISTER DOKUMENTÁCIE

Názov nominovaného prvku: \_\_\_\_\_

Predkladateľ (predkladatelia): \_\_\_\_\_

1. Ja (my), dolu podpísaný/-á/-í, \_\_\_\_\_

týmto udeľujem/-e Ministerstvu kultúry Slovenskej republiky nevýlučné práva na používanie, zverejňovanie, reprodukciu, distribúciu, zobrazovanie, komunikovanie a sprístupňovanie verejnosti, v akomkoľvek jazyku alebo forme a akýmikoľvek prostriedkami, vrátane digitálnych, nasledujúceho materiálu (materiálov), ako celku alebo čiastočne. Udeľujem/-e tieto práva Ministerstvu kultúry Slovenskej republiky neodvolateľne, na neobmedzené časové obdobie a pre celý svet.

### **Fotografie (pridajte počet riadkov zhodný s počtom fotografií)**

Identifikátor	Názov alebo krátky text	Dátum	Meno fotografa	Autorské informácie: © (rok) autor ...

### **Audiovizuálna dokumentácia (pridajte riadky podľa potreby)**

Identifikátor	Názov, alebo popis audio, alebo videozáznamu	Dátum	Meno tvorca	Autorské informácie: © (rok) autor ...

2. Ďalej udeľujem/-e Ministerstvu kultúry Slovenskej republiky nevýlučné právo udeľovať sublicencie tretím stranám na používanie materiálu (materiálov), celkovo alebo čiastočne, výhradne pre neziskové vzdelávacie alebo verejno-informačné použitie.
3. Tieto práva sú udelené pod podmienkou, že pri použití materiálu (materiálov) budú uvedené príslušné (vyššie uvedené) autorské informácie, alebo ich ekvivalent.
4. Potvrdzujem/-e, že som/sme oprávnený/-í udeliť všetky práva podľa odseku 1 a 2 tejto zmluvy a že podľa môjho/nášho najlepšieho vedomia a presvedčenia, materiál(-y):
  - a) nie je/sú žiadnym spôsobom v rozpore ani neporušuje/-ú žiadne existujúce autorské práva ani licenciu,
  - b) nie je/sú žiadnym spôsobom v rozpore ani neporušuje/-ú žiadne zvyky a obyčaje riadiace prístup k opísanému alebo začlenenému dedičstvu, a neobsahuje(-ú) nič obscénne, hanlivé ani urážlivé.

Dátum: \_\_\_\_\_

Meno: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

Podpis: \_\_\_\_\_

Odstúpenie práv a register dokumentácie vyhotovte v troch exemplároch, ktoré všetky podpíšte. Dva originály priložte k nominačným spisom a zašlite na Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky a jeden si ponechajte pre seba.)

\_\_\_\_\_

## Príloha č. 5

**USMERNENIE PRE VYPLNENIE ODSŤUPENIA PRÁV A REGISTRA DOKUMENTÁCIE****1. Dokumentácia**

Fotografické, zvukové a audiovizuálne dokumenty by mali byť predkladané podľa technických špecifikácií v Prílohe č.3. Počas skúmania a hodnotenia nominácie budú zohľadnené len tie materiály, ktoré sú v uvedených formulároch uvedené ako „Materiály pre hodnotenie“. Môžu byť predložené doplňujúce materiály (v rámci maximálnych rozsahov stanovených v uvedenej prílohe) a budú nápomocné tým, že umožnia aktivity na zviditeľnenie v prípade zápisu prvku, ale nebudú zohľadnené v procese skúmania ani hodnotenia nominácie. Pri zasielaní materiálov jasne odlíšte „Materiály pre hodnotenie“ od akýchkoľvek doplňujúcich materiálov, ktoré chcete zahrnúť do nominačných spisov.

**2. Odstúpenie práv a register dokumentácie**

Všetky materiály potrebné pre hodnotenie musia byť sprevádzané jedným alebo viacerými odstúpeniami práv (Príloha č.4), vrátane položiek registra dokumentácie, na ktoré sa vzťahuje každé odstúpenie práv. Pozrite si príklady uvedené nižšie kvôli typu opisu, ktorý je vyžadovaný pre každú položku. Na doplňujúce materiály by sa tiež malo vždy, keď je to možné, vzťahovať odstúpenie práv a register dokumentácie.

**3. Koho podpis je potrebný na tomto formulári?**

Predkladateľ (predkladatelia) je zodpovedný za poskytnutie jedného alebo viacerých podpísaných odstúpení práv pokrývajúcich všetku vyžadovanú dokumentáciu ako súčasť nominačného spisu. V mnohých prípadoch je vlastníkom práv predkladateľ a podpis by mal patriť splnomocnenému zástupcovi predkladateľa. V ostatných prípadoch je držiteľom práv napríklad fotograf alebo kameraman a je zodpovednosťou predkladateľa, aby zabezpečil podpis tohto držiteľa práv. Ak predkladateľ predloží materiály od viacerých rôznych vlastníkov práv, malo by byť vypracované samostatné odstúpenie práv pre každú sadu materiálov.

**4. Príklady ako vyplniť položky registra dokumentácie**

Každá položka by mala byť jasne identifikovaná a opísaná, tak ako je to uvedené v nasledujúcich príkladoch.

<i>Identifikátor</i>	<i>Názov alebo krátky text</i>	<i>Dátum</i>	<i>Meno fotografa</i>	<i>Autorské informácie: © (rok) autor ...</i>
Foto 001	Bunkoš - pišťala koncovka	marec 2005	Meno Priezvisko	© 2005, Meno Priezvisko
Snímka č. 10	Ľudová bábka Gašparko, rezbár Anton Anderle	2006	Meno Priezvisko	© 2006, Slovenské centrum pre tradičnú kultúru
D:\Nominacia\fotografie\Hrusov_016.jpg	Nevesta z Hrušova	23. apríla 2008	Jozef Novák	© 2008, Meno Priezvisko

<i>Identifikátor</i>	<i>Názov, alebo popis audio, alebo videozáznamu</i>	<i>Dátum</i>	<i>Meno tvorcu</i>	<i>Autorské informácie: © (rok) autor ...</i>
DVD-01	Ľudové tance Oravy	leto 2004	Réžia: Meno Priezvisko Hudobná réžia: Meno Priezvisko	© 2004, Národné osvetové centrum a Ústav hudobnej vedy SAV
Video-Anderle-15	Video z vystúpenia Antona Anderleho v Prahe (2006)	14. júna 2006	Autor záznamu: Meno Priezvisko	© 2006, Meno Priezvisko, súkromný archív
Fujara CDR-1	Fujara. The Slovak Queen of European Flutes	2006	Scenár a réžia: Meno Priezvisko Kamera: Meno Priezvisko	© 2006, Hudobné centrum Bratislava
Audio/uspávanky/Hrochoť_001.cd	uspávanka, spieva Meno Priezvisko, Jánošík	1998	Hudobná réžia: Meno Priezvisko	© 2006, Slovenský rozhlas Banská Bystrica

### 5. Vysvetlivky k položkám registra dokumentácie

*Identifikátor* – slúži na jednotný systém označovania jednotlivých prvkov dokumentácie, ktorý predkladateľ uplatňuje v rámci nominačného spisu. Môže byť zložený napr. z časti ktorá označuje médium (fotografia, audio, film a pod.), alebo nominovaný prvok (fujara, verbunk, Morena a pod.) a ktorá je opatrená poradovým číslom (01, 02, 03...).